



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2021 m. lapkričio 26 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2021/0373(CNS)

14379/21
ADD 1

AG 110
INST 423
FREMP 277

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2021 m. lapkričio 25 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5
Dalykas:	Pasiūlymo dėl TARYBOS DIREKTYVOS, kuria nustatoma išsami Sąjungos piliečių, gyvenančių valstybėje narėje ir neturinčių jos pilietybės, naudojimosi teise balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose tvarka, PRIEDAI (nauja redakcija)

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5.

Pridedama: COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2021 11 25
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

PRIEDAI

prie Pasiūlymo dėl

TARYBOS DIREKTYVOS

**kuria nustatoma išsami Sąjungos piliečių, gyvenančių valstybėje narėje ir neturinčių jos
pilietybės, naudojimosi teise balsuoti ir kandidatuoti vietos savivaldos rinkimuose
tvarka (nauja redakcija)**

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

I PRIEDAS

Pagrindiniai vietos savivaldos administraciniai vienetai, kaip apibrėžta direktyvos 2 straipsnio 1 dalies a punkte:

Belgijoje:

commune/gemeente/Gemeinde,

Bulgarijoje:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

Čekijoje:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

Danijoje:

kommune, region,

Vokietijoje:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

Estijoje:

vald, linn,

Airijoje:

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

Graikijoje:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

Ispanijoje:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

Prancūzijoje:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

Kroatijoje:

općina, grad, županija,

Italijoje:

comune, circoscrizione,

Kipre:

δήμος, κοινότητα,

Latvijoje:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇒ valstspilsēta ⇐

Lietuvoje:

savivaldybė,

Liuksemburge:

commune,

Vengrijoje:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei~~, területi önkormányzat, ⇒ fővárosi önkormányzat ⇐ ~~megye~~,

Maltoje:

Kunsill Lokali,

Nyderlanduose:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

Austrijoje:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

Lenkijoje:

gmina,

Portugalijoje:

município, freguesia,

Rumunijoje:

comuna, oraşul, municipiul, sectorul (numai în municipiul Bucureşti) şi judeţul,

Slovénijoje:

občina,

Slovakijoje:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

Suomijoje:

kunta, kommun, kommun på Åland,

Švedijoje:

kommuner, landsting_u,

~~*Lungtinėje Karalystėje:*~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ naujas

II PRIEDAS

Aš, (vardas ir pavardė), iškilmingai ir
nuoširdžiai pareiškiu, kad ši informacija tiksli:

Pilietybė	
Gimimo data	
Adresas gyvenamosios vietos valstybėje narėje	
Telefono numeris, e. pašto adresas	
Vieta, data:	
Parašas:	

↓ naujas

III PRIEDAS

Aš, (vardas ir pavardė), iškilmingai ir
nuoširdžiai pareiškiu, kad ši informacija tiksli:

Pilietybė	
Gimimo data	
Adresas gyvenamosios vietos valstybėje narėje	
Telefono numeris, e. pašto adresas	
Vieta, data:	
Parašas:	



IV PRIEDAS

A dalis

Panaikinama direktyva ir jos vėlesnių pakeitimų sąrašas
(nurodyta 17 straipsnyje)

Tarybos Direktyva 94/80/EB	(OL L 368, 1994 12 31, p. 38)
Tarybos direktyva 96/30/EB	(OL L 122, 1996 5 22, p. 14)
2003 m. Stojimo aktas [... priedo ... punktas]	
Tarybos direktyva 2006/106/EB	(OL L 363, 2006 12 20, p. 409)
Komisijos įgyvendinimo sprendimas 2012/412/ES	(OL L 192, 2012 7 20, p. 29)
Tarybos direktyva 2013/19/ES	(OL L 158, 2013 6 10, p. 231)

B dalis

Perkėlimo į nacionalinę teisę terminai
(nurodyta 17 straipsnyje)

Direktyva	Perkėlimo terminas
Direktyva 94/80/EB	1996 m. sausio 1 d.
Direktyva 2006/106/EB	2007 m. sausio 1 d.
Direktyva 2013/19/ES	2013 m. liepos 1 d.

V PRIEDAS

ATITIKTIES LENTELĖ

Direktyva 94/80/EB	Ši direktyva
1 straipsnis	1 straipsnis

2 straipsnio 1 dalis	2 straipsnio 1 dalis
2 straipsnio 2 dalis	2 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
-	2 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
3–7 straipsniai	3–7 straipsniai
8 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys	8 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys
-	8 straipsnio 4 ir 5 dalys
9 straipsnio 1 dalis	9 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 2 dalis
-	9 straipsnio 3 dalis
-	10 straipsnis
10 straipsnio 1 dalis	11 straipsnio 1 dalis
10 straipsnio 2 dalis	11 straipsnio 2 dalis
-	11 straipsnio 3 dalis
11 straipsnis	12 straipsnio 1 dalis
-	12 straipsnio 2 dalis
-	12 straipsnio 3 dalis
-	12 straipsnio 4 dalis
12 straipsnis	13 straipsnis
13 straipsnis	14 straipsnis
-	15 straipsnis
-	16 straipsnis
14 straipsnis	17 straipsnis
-	18 straipsnis
15 straipsnis	19 straipsnis
16 straipsnis	20 straipsnis
Priedas	1 priedas

- | 2–5 priedai
